



**home**forward

hope. access. potential.

**Preguntas frecuentes**

# Radón

Fecha:

14 de octubre de 2019



# Índice

<b>Índice</b>	<b>1</b>
<hr/>	
<b>Radón: preguntas generales</b>	<b>1</b>
<hr/>	
¿Qué es el radón? .....	1
¿Dónde se presenta el radón? .....	1
¿Por qué el radón puede ser perjudicial para la salud humana?.....	1
¿Existen otros efectos negativos para la salud? .....	1
Si fumo tabaco, ¿debería preocuparme? .....	1
¿Se pueden realizar pruebas sobre personas para determinar su exposición al radón? .....	2
¿Qué niveles de radón son seguros?.....	2
¿Qué puedo hacer si me preocupa mi salud o la de mi familia? .....	2
<b>Radón: ¿Qué está haciendo Home Forward para abordar este problema?</b>	<b>3</b>
<hr/>	
¿El Departamento de Vivienda y Urbanización (HUD) exige que Home Forward realice pruebas y aborde la presencia de radón en sus propiedades?.....	3
¿Cómo decidió Home Forward comenzar a realizar pruebas de radón? .....	3
¿El HUD exige que Home Forward tenga una política sobre radón? .....	3
¿Home Forward tiene una política sobre radón? .....	3
¿Home Forward ha realizado cambios recientes en su Política sobre radón? .....	3
¿Home Forward ha realizado pruebas en mi hogar? .....	4
¿Cuándo terminarán las pruebas y tareas de remediación de niveles elevados de radón de Home Forward? .....	4
¿Home Forward realiza pruebas de radón en cada unidad? .....	4
<b>Radón: ¿Qué medidas puede tomar?</b>	<b>5</b>
<hr/>	
Si deseo realizar pruebas en mi hogar, ¿puedo obtener un kit de prueba de radón a precio accesible?.....	5
¿Qué hará Home Forward si realizo una prueba en mi hogar y detecto niveles elevados de radón? .....	5
¿Qué puedo hacer para mejorar la calidad del aire interior de mi hogar? .....	5

# Radón: preguntas generales

## ¿Qué es el radón?

El radón es un gas radiactivo que se encuentra en el suelo y las rocas y que no se puede ver, oler ni sentir.

## ¿Dónde se presenta el radón?

Según el [Instituto Nacional contra el Cáncer](#):

El radón está presente en casi todo el aire. Todas las personas respiran radón todos los días, generalmente a niveles muy bajos. Sin embargo, las personas que inhalan niveles elevados de radón tienen un riesgo mayor de desarrollar cáncer de pulmón. El radón puede ingresar a los hogares mediante rajaduras en el piso, las paredes o los cimientos y acumularse en el interior. También puede ser emitido por materiales de construcción o por aguas obtenidas de pozos con radón. Los niveles de radón pueden ser más elevados en los hogares con aislamiento y sellado fuertes o construidos sobre suelos ricos en uranio, torio y radio. Generalmente, los sótanos y los primeros pisos tienen los niveles más elevados de radón debido a su cercanía con el suelo.

## ¿Por qué el radón puede ser perjudicial para la salud humana?

Según la [Sociedad Americana contra el Cáncer](#):

La exposición prolongada al radón puede provocar cáncer de pulmón. El gas radón que está presente en el aire se descompone en elementos radiactivos minúsculos (productos del radón) que pueden alojarse en el recubrimiento de los pulmones y generar radiación. Esta radiación puede dañar las células pulmonares y, finalmente, provocar cáncer de pulmón.

## ¿Existen otros efectos negativos para la salud?

Según la [Autoridad de Salud de Oregón](#):

Respirar radón no provoca síntomas sobre la salud humana a corto plazo, como falta de aliento, tos, dolor de cabeza o fiebre. Actualmente, no hay pruebas concluyentes de que los niños tengan un riesgo mayor de padecer los efectos del radón que los adultos. Tampoco hay pruebas concluyentes de que la exposición al radón provoque un mayor riesgo de contraer otros tipos de cáncer u otras enfermedades.

## Si fumo tabaco, ¿debería preocuparme?

Según la [Autoridad de Salud de Oregón](#):

Sí. El tabaquismo por sí solo provoca más muertes por cáncer de pulmón que el radón. Si fuma y su hogar tiene niveles elevados de radón, su riesgo de tener cáncer de pulmón es especialmente elevado.

Visite la página [El riesgo de vivir con radón](#), que se puede encontrar en la Guía sobre radón para ciudadanos de la Agencia de Protección Ambiental, para ver una comparación del riesgo de fumar y de estar expuesto al radón.

## ¿Se pueden realizar pruebas sobre personas para determinar su exposición al radón?

Según la [Autoridad de Salud de Oregón](#):

En este momento, la Autoridad de Salud de Oregón (OHA) no conoce ninguna prueba de detección médica estándar que determine el daño en los pulmones por exposición al radón. La mejor forma de determinar el riesgo de exposición al radón es realizar pruebas en los hogares.

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades brindan [información sobre pruebas de detección que están disponibles para el cáncer de pulmón](#). Se recomiendan para las personas con antecedentes de tabaquismo que tengan entre 55 y 80 años.

## ¿Qué niveles de radón son seguros?

Según la [Agencia de Protección Ambiental](#):

El radón se mide en picocurios por litro de aire (pCi/l), que es una medición de la radiactividad. En Estados Unidos, el nivel interior de radón promedio es de alrededor de 1.3 pCi/l.

El nivel exterior promedio es de alrededor de 0.4 pCi/l. La Dirección General de Salud Pública y la EPA recomiendan arreglar los hogares con niveles de radón iguales o superiores a 4 pCi/l. La EPA también recomienda que las personas consideren arreglar sus hogares para los niveles de radón de entre 2 pCi/l y 4 pCi/l.

## ¿Qué puedo hacer si me preocupa mi salud o la de mi familia?

Si le preocupa su salud o la salud de una persona de su familia, hable con su médico.

# Radón: ¿Qué está haciendo Home Forward para abordar este problema?

## ¿El Departamento de Vivienda y Urbanización (HUD) exige que Home Forward realice pruebas y aborde la presencia de radón en sus propiedades?

En el 2013, el HUD emitió lineamientos que recomiendan la realización de pruebas de radón, pero no tiene requisitos específicos para la realización de pruebas en las propiedades de vivienda pública. Además, el HUD no les brinda a las Autoridades de Vivienda Pública (PHA) recursos adicionales para realizar pruebas de radón o abordar los niveles elevados que se encuentren.

## ¿Cómo decidió Home Forward comenzar a realizar pruebas de radón?

Home Forward comenzó a realizar pruebas de radón en grupos de edificios de vivienda pública que ya eran parte de un programa de remodelación importante. Cuando Home Forward encontró niveles elevados de radón en algunos de estos edificios, originalmente incluyó la remediación de radón en el proceso general de construcción. A medida que siguieron encontrando radón en otros edificios, se ajustó el proceso para realizar pruebas y tareas de remediación lo más rápido posible.

## ¿El HUD exige que Home Forward tenga una política sobre radón?

No, el HUD no exige que Home Forward tenga una política sobre radón.

## ¿Home Forward tiene una política sobre radón?

Sí. Puede descargar una copia de la Política sobre radón de Home Forward aquí (<http://www.homeforward.org/RadonInfo>).

## ¿Home Forward ha realizado cambios recientes en su Política sobre radón?

Sí; en respuesta a los comentarios de los residentes de Home Forward, se han realizado cambios en su Política sobre radón. Anteriormente, Home Forward notificaba a los residentes sobre los resultados de pruebas de radón si los niveles de radón eran elevados y cuando se programaban servicios profesionales para abordar estos niveles.

Algunas personas expresaron que preferirían conocer los resultados lo antes posible en lugar de tener que esperar a que se programaran los servicios, para poder tomar medidas para abordar los niveles elevados en sus hogares en el entretanto.

A partir de ahora, Home Forward notificará a los residentes dentro de los 30 días hábiles después de recibir los resultados e incluirá información sobre las medidas que los residentes pueden tomar para mejorar la calidad del aire en sus hogares mientras se programan los servicios necesarios.

### ¿Home Forward ha realizado pruebas en mi hogar?

Home Forward está en proceso de realizar pruebas y abordar cualquier nivel elevado de radón en todas sus viviendas públicas y planea hacerlo para todos los edificios de vivienda asequible.

Si le interesa obtener información sobre una propiedad específica, visite la página web Información sobre radón de Home Forward para ver una lista completa de nuestras propiedades y el trabajo que se ha realizado en esas propiedades a la fecha (<http://www.HomeForward.org/RadonInfo>).

### ¿Cuándo terminarán las pruebas y tareas de remediación de niveles elevados de radón de Home Forward?

Home Forward completará las pruebas, y terminará las tareas de remediación cuando sea necesario, para todas las propiedades, antes de las siguientes fechas:

- Propiedades de vivienda pública: 30 de diciembre de 2020
- Propiedades de vivienda asequible o con crédito para impuestos: 30 de diciembre de 2023

Si le interesa obtener información sobre una propiedad específica, visite la página web Información sobre radón de Home Forward para ver una lista completa de nuestras propiedades y el trabajo que se ha realizado en esas propiedades a la fecha (<http://www.HomeForward.org/RadonInfo>).

### ¿Home Forward realiza pruebas de radón en cada unidad?

Home Forward contrata a profesionales certificados que siguen las prácticas recomendadas nacionales para realizar pruebas y abordar los niveles elevados de radón en los edificios con múltiples familias. Estos estándares son establecidos por la Asociación Americana de Científicos y Técnicos en Radón en su Protocolo para realizar mediciones de niveles de radón y productos de radón en edificios de múltiples familias (ANSI-AARST MAMF). Home Forward sigue estos estándares elevados.

Estos estándares requieren que los profesionales realicen pruebas en todas las unidades de la planta baja de un edificio y en una muestra del 10 % de todas las unidades en todos los pisos superiores (al menos una unidad por piso).

# Radón: ¿Qué medidas puede tomar?

## Si deseo realizar pruebas en mi hogar, ¿puedo obtener un kit de prueba de radón a precio accesible?

Según la Autoridad de Salud de Oregón:

Pueden encontrarse kits en ferreterías por entre \$10 y \$30. Controle si el costo del análisis está incluido en el precio del kit. Algunos kits cobran el análisis por separado. También puede encontrar kits en los siguientes lugares:

La [Asociación Americana del Pulmón \(ALA\) de Mountain Pacific](#) vende un kit de corto plazo por \$15 y uno de largo plazo por \$38.50. Puede pedirlo en línea o llamando al 503-718-6141.

Los [Servicios del programa nacional de radón de la Universidad Estatal de Kansas](#) tienen un kit de corto plazo disponible a \$15 y un kit de largo plazo disponible a \$25, que se pueden obtener en línea ([sosradon.org](http://sosradon.org)).

## ¿Qué hará Home Forward si realizo una prueba en mi hogar y detecto niveles elevados de radón?

Home Forward está en proceso de realizar pruebas y tareas de remediación para niveles elevados de radón mediante servicios profesionales en cada edificio que tiene. Prevemos que este trabajo se complete en todas las viviendas públicas antes de que finalice el año 2020 y en todos los edificios de vivienda asequible y de crédito de impuestos antes de que finalice el año 2023.

Existe una cantidad limitada de profesionales certificados en la zona que realizan pruebas y arreglan los niveles elevados de radón. Estamos trabajando para que puedan brindar servicios en cada propiedad lo más rápido posible.

## ¿Qué puedo hacer para mejorar la calidad del aire interior de mi hogar?

Para obtener información sobre cómo mejorar la calidad del aire interior de su hogar, visite <http://www.homeforward.org/RadonInfo>.